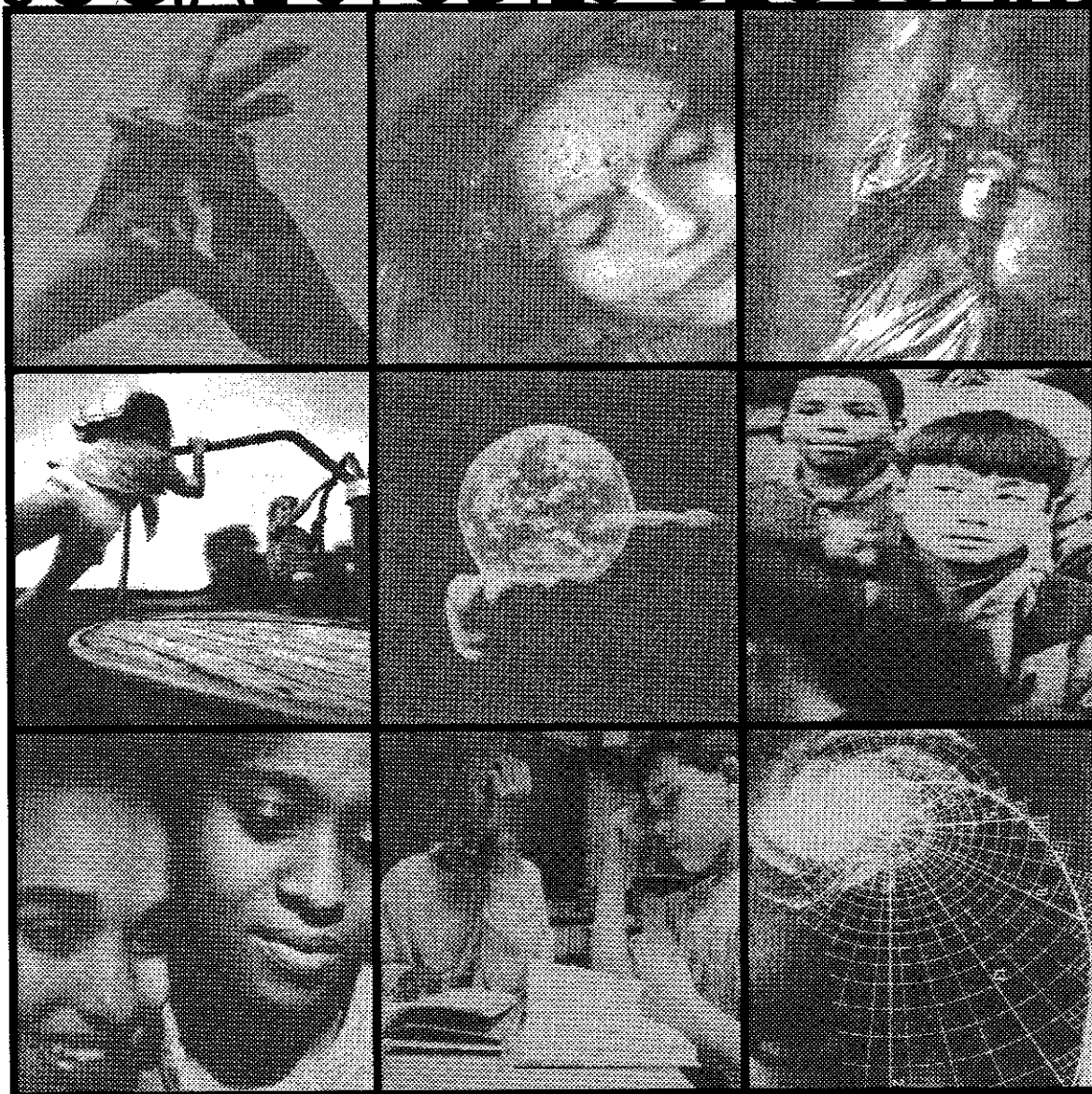


DRAFT

# SOCIAL STUDIES GLOSSARY



TRANSLATION of Social Studies terms for coursework preparation  
for Regents Examinations in **United States History & Government**

English / Arabic  
Arabic / English

The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION  
Albany, New York 12234 • [www.nysed.gov](http://www.nysed.gov)



2001

## ACKNOWLEDGEMENTS

Special recognition and appreciation is given to Vanessa Lee Mercado, Roberto Velez, and Alex Dunkel from the New York State Education Department, Office of Bilingual Education (NYSED-OBE) for their excellent work in coordinating the translations into Arabic, Bosnian, Serbo-Croatian, Polish, and Vietnamese. The invaluable work of Yvette Onofre NYSED-OBE, is also recognized for her efforts in coordinating the original project. Thanks also to the following educators for the development of the Global History and Geography and US History and Government word lists:

- Nelson Acevedo, Assistant Principal-Supervision, Social Studies, Aviation High School, New York City
- Orlando Sarmiento, Social Studies Teacher, Newcomers High School, New York City
- Enzo Denaroso, Social Studies Teacher, Central Islip UFSD
- Stephanie Schechter, Social Studies Teacher, Niskayuna School District

Listed below are the names of the members of the teams who prepared the translations for each of the eight languages. Thank you for your work.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <i>Arabic Glossary:</i>         | Abdul R. Ahmed, May Khemili, Awatif Rimawi                      |
| <i>Bosnian Glossary:</i>        | Adem Hamzic, Vesna Kordic, Maida Music, Zoran Music             |
| <i>Haitian-Creole Glossary:</i> | Alix Ambroise, Menes Dejoie, Yves Raymond                       |
| <i>Polish Glossary:</i>         | Albert Jusczcak, Florence Kuduk, Stan Rykowski, Alicja Winnicki |
| <i>Serbo-Croatian Glossary:</i> | Lidija Hamzic, Tatjana Kulalic, Elma Lukovac, Predrag Lukovac   |
| <i>Spanish Glossary:</i>        | Nelson Acevedo, Carlos Davis-Serrano, Orlando Sarmiento         |
| <i>Russian Glossary:</i>        | Inna Baxter, Vera Leykina                                       |
| <i>Vietnamese Glossary:</i>     | Loi N. Hoang, Tran Nguyet, James Lap, Hau Troung                |

Recognition and appreciation are also extended to the other New York State Education Department staff who participated in the development of the bilingual glossaries:

|                |                   |                       |               |
|----------------|-------------------|-----------------------|---------------|
| Carol Cooper   | JoAnn Larson      | Frank Otto            | Bruce Stewart |
| George Gregory | Ileana Olazagasti | Carmen A. Perez-Hogan | Gary Warren   |

Special thanks are extended to the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) Executive Board and Delegates for allowing the use of the 2000 Conference poster for the cover of the Social Studies bilingual glossaries. It was created by Rene Gouin for a poster for NYSABE as part of a class assignment. Coming from a diverse background, Ms. Gouin expressed that it was a great opportunity to illustrate what diversity means. We thank Rene for a wonderful and expressive work of art.

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

### Arabic - English

foreign - أجنبي

Holocaust - إبادة

generations - أجيال

genocide - إبادة جماعية

Vedas - أحد كتب الهندوس

European Union - اتحاد أوروبي

events - أحداث

Soviet Union - الاتحاد السوفيتي

controversial events - أحداث مثيرة للجدل

federation - اتحاد فدرالي

invention - اختراع

Triple Entente - اتفاق دولي ثلاثي

trade imbalance - اختلال التوازن التجاري

cartel - اتفاق كتابي

aristocracy - أرستقراطية

North American Free Trade Agreement

(NAFTA) - اتفاقية أميركا الشمالية للتجارة الحرة

earth - ارض

Holy Land - الأرض المقدسة

Warsaw Pact - اتفاقية وارسو

terrorism - إرهاب

interdependence - اتكال متبادل

animism - الأرواحية

Twelve Tables - اثنا عشر جدول

deforestation - إزالة الإحراج

Estates-General - اجتماع عام للتحليل النفسي

crisis - أزمة

social - اجتماعي

endangered species - أجناس مهددة بالانقراض

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| weapons – أسلحة                  | Cuban missile crisis - أزمة الصواريخ الكوبية |
| Asia – آسيا                      | infrastructure - أساس                        |
| socialist – اشتراكي              | tyranny - استبداد، ظلم                       |
| socialism – اشتراكية             | absolutism - استبدادية                       |
| displaced persons – أشخاص مرحلون | imperialism - استعمار                        |
| origin – أصل، مصدر               | New Imperialism - استعمار حديث               |
| reformation – إصلاح              | Old Imperialism - استعمار قديم               |
| land reform – إصلاح ارض          | colonialism - استعمارية                      |
| utopian reform – إصلاح مثالي     | exploitation - استغلال                       |
| persecution – اضطهاد             | plebiscite - استفتاء عام                     |
| overthrow – إطاحة                | Stability - استقرار                          |
| atlas – أطلس                     | exploration – استكشاف                        |
| perestroika – إعادة بناء         | consumption - استهلاك                        |
| majority – أغلبية                | ancestry – أسلاف                             |
| ideas – أفكار                    | Islam - إسلام                                |

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

|                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| United Nations - أمم متحدة       | global economy - اقتصاد عالمي      |
| despot - أمير بيزنطي             | fiefdom - إقطاعية                  |
| productivity - إنتاج             | feudalism - إقطاعية                |
| Mandate of Heaven - انتداب سماوي | regionalism - إقليمية              |
| election - انتخاب                | minority - أقلية                   |
| uprising - انتفاضة               | millenium - ألفية                  |
| coalition - اندماج، تحالف        | emperor - إمبراطور                 |
| Bible - إنجيل                    | Indian Empires - إمبراطوريات هندية |
| humanitarian - إنساني            | empire - إمبراطورية                |
| Humanism - إنسانية               | Roman Empire - إمبراطورية رومانية  |
| isolationism - انعزالية          | South America - أميركا الجنوبية    |
| glasnost - انفتاح                | North America - أميركا الشمالية    |
| de'tente - انفراج                | Latin America - أميركا اللاتينية   |
| partition - انقسام               | Central America - أميركا الوسطى    |
| coup d'etat - انقلاب             | satellite nations - أمم تابعة      |

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

Eurasia – أو راسيا

rivers - أنهار

AIDS/HIV – أيدز

goals - أهداف

Pax Romana – أيقونة رومانا

pyramids – أهرام

ethnocentrism – إيمان بالعرق الأسمى

diseases – أو باء

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ب

### Arabic - English

Balkans - بلقان

nomads - بدو

World Bank - بنك دولي

timeline - برنامج زمني

Buddhism - بوذية

Protestantism - بروتستانتية

bourgeoisie - بورجوازية

proletariat - بروليتاريا

environment - بيئة

common goods - بضائع مشتركة

Pearl Harbor - بيرل هاربر

A.D. - بعد الميلاد

Byzantine - بيزنطية

developing country - بلد نامي

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ن

### Arabic - English

|                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| prejudice - تحيز                 | vassal - تابع                   |
| decline - تدهور                  | effect - تأثير                  |
| oral tradion - تراث شفهي         | global history - تاريخ عالمي    |
| chronological order - ترتيب زمني | interpretation - تأويل، ترجمة   |
| restoration - ترميم، تجديد       | contribution - تبرع             |
| russification - ترويس            | missionary - تبشيري             |
| structure - تشييد، تركيب         | drug trafficking - تجارة مخدرات |
| desertification - تصحر           | global trade - تجارة دولية      |
| industrialism - تصنيع            | slave trade - تجارة عبيد        |
| vote - تصويت                     | free trade - تجارة حرة          |
| solidarity - تضامن، تماسك        | Meiji Restoration - تجديد مجي   |
| inflation - تضخم مالي            | alliance - تحالف                |
| overpopulation - تضخم سكاني      | Triple Alliance - تحالف ثلاثي   |
| ethnic cleansing - تطهير عرقي    | Inquisition - تحقيق، استجواب    |

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Taiping Rebellion - تمرد تايبينج | economic growth - تطور اقتصادي    |
| Sepoy Mutiny - تمرد سيوي         | pluralism - تعددية                |
| Boxer Rebellion - تمرد بوكسر     | education - تعليم                 |
| discrimination - تمييز           | Westernization - تغريب            |
| reincarnation - تناسخ            | change - تغيير                    |
| diversity - تنوع                 | apartheid - تفرقة عنصرية          |
| Enlightenment - تنوير            | folklore - تقاليد شعبية           |
| ethnic tension - توتر عرقي       | customs - تقاليد                  |
| monotheism - توحيد               | self-determination - تقرير المصير |
| appeasement - تهدئة              | technology - تقنية                |
| Torah - توراة                    | costs - تكاليف                    |
| Balance of Power - توازن القوى   | pollution - تلوث                  |
| distribution - توزيع             | urbanization - تمدين              |
| expansion - توسع                 | rebellion - تمرد                  |

ثقافة، تراث - culture

ثورة - revolution

ثورة بولشفك - Bolshevik Revolution

ثورة بيورتان - Puritan Revolution

ثورة تجارية - commercial revolution

ثورة ثقافية - Cultural Revolution

ثورة روسية - Russian Revolution

ثورة صناعية - Industrial Revolution

ثورة فرنسية - French Revolution

ثورة مجيدة - Glorious Revolution

ثورة المكسيك - Mexican Revolution

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ج

### Arabic - English

religious group - جماعة دينية

Nobel Peace Prize - جائزة نوبل للسلام

collective - جماعي

mountains - جبال

public - جمهور

Berlin Airlift - جسر برلين

republic - جمهورية

geography - جغرافية

Weimer Republic - جمهورية وايمر

groups - جماعات

gender - جنس

tribal groups - جماعات قبلية

jihad - جهاد

Mothers of the Plaza - جماعة أمهات ساحة دمايو

De Mayo -

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ح

Arabic - English

fundamentalism - الحرفية، مذهب العصمة -

Berlin Wall - حائط برلين -

Counter Reformation - حركة الإصلاح -

pilgrimage - حج -

excommunication - حرمان من عضوية الكنيسة -

boundaries - حدود -

liberty - حرية -

Red Guards - حرس أحمر -

political party - حزب سياسي -

war - حرب -

Communist Party - حزب شيوعي -

Opium war - حرب الأفيون -

Fascist Party - حزب الفاشي -

civil war - حرب أهلية -

blockade - حصار -

Cold war - حرب باردة -

amnesty - حصانة -

Revolutionary War - حرب ثورية -

civilizations - حضارات -

Persian Gulf War - حرب الخليج الفارسي -

classical civilizations - حضارات تقليدية -

World War I - الحرب العالمية الأولى -

river valley - حضارات حوض النهر -

World War II - الحرب العالمية الثانية -

civilizations -

guerilla warfare - حرب العصابات -

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

Indus Valley – حوض الاندس

Pre-Columbian حضارات ما قبل كولومبس

neutrality – حياد

civilization –

ghetto - حي الاقليات

African civilization – حضارة أفريقية

Olmec civilization – حضارة أولمك

embargo – حظر، حصار اقتصادي

divine right – حق الهي

human rights – حقوق الإنسان

fact – حقيقة

self-government – حكم ذاتي

oligarchy – حكم الأقلية

despotism – حكم مطلق

government – حكومة

autocracy – حكومة الفرد

protectorate – حكومة الوصاية، محمية

allies – حلفاء

protectionalism – حماية

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

خ

Arabic - English

خرائط – maps

خروج عن نطاق التشريع الوطني – extraterritoriality

خريطة سياسية – political map

خريطة طبيعية – physical map

خط الطول – prime meridian

خط العرض – latitude

خلفيات – Backgrounds

خمسة وتسعون أطروحة - Ninety Five theses

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

د

### Arabic - English

دنيوي – secular

دائرة خط الطول – meridian

دولار أوري – Eurodollar

داروينية المجتمع – Social Darwinism

دولة قومية – nation state

دبلوماسية – diplomacy

ديمقراطية – democracy

دخل – income

ديمقراطية مباشرة – direct democracy

دستور – constitution

ديمقراطية نيابية – representative democracy

دعاية – propaganda

دين – debt

دكتاتورية – totalitarianism

دكتاتورية – dictatorship

ذ

### Arabic - English

ذرة – maize

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ر

### Arabic - English

symbols - رموز

رأسمال - Capital

mercantilism - روح تجارية

رأسمالية - capitalism

irrigation - ري

رأي - opinion

monsoon - ريح موسمية

رأي عام - public opinion

rural - ريفي

رأي مفرد - stereotype

رئيس - president

رئيس وزراء - prime minister

رجل دين مسيحي - clergy

رسم منظور - perspective

رسمي - official

رقابة - censorship

رضي - consent

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ز

Arabic - English

agrarian - زراعي

slash and burn farming - زراعة أقطع واحرق

Zulu - زولو (قبيلة أفريقية)

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

س

### Arabic - English

Tiananmen Square - ساحة تايمنن

aboriginal - ساكن أصلي أسترالي

Samurai - ساموراي، تابع للنبيل ياباني

Iron Curtain - ستار حديدي

privatization - سرية

population - سكان

dynasty - سلالة حاكمة

global market - سوق دولي

sovereignty - سيادة

politics - سياسة

foreign policy - سياسة خارجية

laissez-faire - سياسة عدم التدخل

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ش

Arabic - English

epidemic - شائع

communication -- شبكة اتصال

Sub-Saharan Africa -- شبه الصحراء الأفريقية

subcontinent -- شبه قارة

Middle East -- شرق الأوسط

polytheism -- شرك

patrician -- شريف

Shintoism -- شنتو

communism - شيوعية

Crusades – صليبيون

command economy – صناعة مفروضة من الحكومة

Zionism – صهيونية

photograph – صورة

hunters and gatherers – صيادون و جامعون

conservation of resources – صيانة الموارد

China – الصين

Chinese - صيني

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ض

### Arabic - English

anti-Semitic - ضد السامية

collective security - ضمان اجتماعي

ط

### Arabic - English

plague - طاعون

bubonic plague - طاعون مضاعف

Taoism - طاوية

social class - طبقة اجتماعية

Silk Road - طريق حريري

scientific method - طريقة علمية

longitude - طول

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ع

## Arabic - English

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| militarism – عسكرية             | globe – عالم                          |
| Bronze Age – عصر برونزي         | world – عالم                          |
| Age of Reason – عصر العقل       | Third World – عالم الثالث             |
| Neolithic – عصر الحجري          | plebian – عامي                        |
| nuclear age – عصر الذرة         | White Man's Burden – عبء الرجل الأبيض |
| Dark Ages – عصور مظلمة          | serf – عبد الأرض                      |
| Middle Ages – عصور وسطى         | slavery – عبودية                      |
| Civil disobedience – عصيان مدني | Ottoman – عثماني                      |
| charter – عقد، دستور            | justice – عدل                         |
| religion – عقيدة                | nonalignment – عدم الانحياز           |
| relationship – علاقة            | non-violence – عدم العنف              |
| archeology – علم الآثار         | supply and demand – عرض و طلب         |
| anthropology – علم الإنسان      | segregation – عزل                     |

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

factors – عوامل

child labor – عمالة الأطفال

geographic factors – عوامل جغرافية

racism – عنصرية

globalization - عولمة

era – عهد

Region of Terror – عهد الإرهاب

ع

Arabic - English

rain forest – غابة استوائية

Indulgences – غفران من الكنيسة، تساهلات

cash crop - غلة نقدية

ف

Arabic - English

conquistadors – فاتحون

Fascism – فاشية

poverty – فقر

conquest – فتح

pharaoh – فرعون

separation of church and state – فصل الكنيسة عن الدولة

concept – فكرة عامة

peasants – فلاحين

philosophy – فلسفة

art – فن

architecture – فن معماري

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ق

Arabic - English

global village – قرية عالمية

shogun – قائد ياباني

poem – قصيدة

legend – قائمة تفسيرية للخارطة

contemporary issues – قضايا معاصرة

steamboat – قارب بخاري

cause – قضية، سبب

continent – قارة

country – قطر

Hamurabi Code – قانون حمورابي

Artifacts – قطع فنية

common law – قانون عربي

Panama Canal – قنال بنما

Bushido – قانون المحاربين

superpowers – قوى عظمى

Napoleonic Code – قانون نابليون

power – قوة

tribalism – قبائلية

gothic – قوطي

B.C – قبل الميلاد

nationalism – قومية وطنية

clan – قبيلة

czar – قيصر

Koran – قرآن

value – قيمة

century – قرن

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ك

Arabic - English

Catholicism – كاثوليكية

Caribbean – كاريبي

church – كنيسة

Confucianism – كنفوشية

Orthodox Christian Church - كنيسة مسيحية أرثوذكسية

quota - كوتا، حصة

ل

Arabic - English

refugee – لاجئ

language - لغة

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

م

### Arabic - English

Nuremberg Trials – محاكمات نيورمبرغ

post Cold War – ما بعد الحرب الباردة

tribunal – محكمة ، منبر

pre-history – ما قبل التاريخ

oceans – محيطات

Marxism – الماركسية

urban – مدني

liberal – متحرر

city-state – مدينة، ولاية

multicultural – متعدد الثقافات

Massacre – مذبحه

conservative – متعصب

pogroms – مذبحه منظمة

medieval – متعلق بالقرون الوسطى

manor – مزرعة

life expectancy – متوسط العمر المتوقع

Creoles – مزيج لاتيني أوري

famine – مجاعة

foreign aid – مساعدة أجنبية

sphere of influence – مجال النفوذ

distance – مسافة

community – مجتمع

equal – مساوي

senate – مجلس الشيوخ

colony – مستعمرة

ethnic groups – مجموعات عرقية

standard of living – مستوى المعيشة

belligerent – محارب

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| concentration camp – معسكر اعتقال   | mosque – مسجد                       |
| Mongol – مغول   | Christianity – مسيحية               |
| passive resistance – مقاومة سلبية   | Marshall Plan – مشروع مارشال        |
| Mecca – مكة   | primary source – مصدر أولي          |
| queen – ملكة  | Egypt – مصر                         |
| monarchy – ملكية  | stratification – مطابقة             |
| constitutional monarchy – ملكية دستورية   | opposition – معارضة                 |
| climate – مناخ  | modern – معاصر                      |
| land grants – منح أرضية   | treaties – معاهدات                  |
| status – منزلة  | Treaty of Versailles – معاهدة فرساي |
| dissident – منشق على  | religious belief – معتقد ديني       |
| heretic – منشق عن عقيدة   | per capita income – معدل دخل الشخص  |
| area – منطقة  | knowledge – معرفة                   |
| organizations – منظمات  | literacy – معرفة القراءة والكتابة   |
| Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) – منظمة الدول المصدرة للبتروول | battle – معركة                      |

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

raw materials – مواد أولية (خام)

موارد طبيعية

natural resources –

parallel – موازي

citizen – مواطن

Black Death – موت أسود

secondary source – مورد ثانوي

location - موضع

Palestinian منظمة التحرير الفلسطينية  
Liberation Organization (PLO) –

organization of منظمة الولايات الأمريكية  
American States (OAS) –

North Atlantic منظمة معاهدة الأطلسي الشمالي  
Treaty Organization (NATO) –

containment – منع الانتشار

migrant – مهاجر

resources – موارد

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ن

### Arabic - English

parliamentary system - نظام برلماني

viceroi - نائب الملك

caste system - نظام طائفي

Nazism - نازية

writing system - نظام كتابي

nobility - نبيل

economienda - نظام الوصاية على الهنود الحمر

conclusion - نتيجة

system -

scarcity - ندرة

theory - نظرية

conflict - نزاع

belief systems - نظم الاعتقاد

ethnic conflict - نزاع عرقي

political systems - نظم سياسية

cultural diffusion - نشر الثقافة

demographic patterns - نماذج سكانية

Eastern Hemisphere - نصف الكرة الشرقي

Renaissance - نهضة أوربية

Western Hemisphere - نصف الكرة الغربي

immigration - هجرة

migration - هجرة

global migration - هجرة عالمية

invasion - هجوم

mestizos - مهجين

truce - هدنة

Fertile Crescent - هلال الخصيب

Hinduism - هندوسية

legislature - هيئة تشريعية

Arab League - هيئة العربية العليا

Congress of Vienna - هيئة فيينا التشريعية

Hellenistic - هلينية (يونانية)

Mesopotamia – وادي الرافدين

Magna Carta – وثيقة الحقوق

English Bill of Rights – وثيقة الحقوق الإنكليزية

point of view – وجهة نظر

viewpoint – وجهة نظر

Mesoamerica – وسط أميركا

allegiance – ولاء

state - ولاية

## GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

ي

### Arabic - English

discuss - يبحث

circumnavigate - يبحر مطوفا

import - يستورد

assimilate - يستوعب

export - يصدر

reform - يصلح

negotiate - يفاوض

encounter - يقابل

annex - يلحق

enforce - ينفذ

emigrate - يهاجر

Judaism - يهودية

diaspora - يهود مشتتون